神雕俠侶

金庸著

第四十二回 桃花島主

（九七四）

黃藥師嘆道：「三年之期轉瞬即過，你以二十一二歲的年紀即練成這種武功，還算不足麼？」楊過道：「我……我不是算我自己……」黃藥師道：「你與那龐涓動手之際，是我弟子，除此外，却是我的朋友，楊過兄，你明白麼？」楊過笑道：「藥師兄，得交你這位朋友，直是得益不淺，」黃藥師笑道：「我和你相遇，也是三生有幸，」二人拊掌大笑，聲動四壁，當下黃藥師又將「彈指神通」與「玉簫劍法」中的秘奧數處，毫不遺漏的解釋一通，楊過聰慧絕頂，一聽即知，他就要離去，暗然道：「藥師兄，你我相識不久，却就要分手，此後相見，却不知又在何日？」黃藥師笑道：「你我所言相照，縱各天涯，亦若比鄰，將來我若得知有人阻你姻緣，雖然在萬里之外，亦必趕到助你，」

楊過聽他拍胸承拍，心下大慰，笑道：「只怕第一個出頭干擾之人，就是令愛，」黃藥師道：「她自己嫁得如意郎君，就不念別人相思之苦？」微一沉吟，黑暗中舖開紙來提筆疾書，再阻撓，你拿此書給她一瞧便知，」說罷哈哈大笑，振衣出門，倏忽之間，笑聲已在數十丈外，當真是去若神龍，天矯莫知其踪。

楊過呆了半晌，默想適才所學功夫的竅，不久天色已明，只見桌上放着程英的針線籃，隨手拿起她的剪刀，一夾一夾的把玩，忽見板門推開，程英走了進來，手中托着一件青布長袍，微微一笑，說道：「你試穿着看合不合身，」楊過好生感激，接過時雙手微微發抖。

他與程英目光一接，只見她眼中脈脈含情，溫柔無限，於是走到床邊將新袍換上，

黃藥師道：「三年之期轉瞬即過，你以二十一二歲的年紀即練成這種武功，還算不足麼？」楊過道：「我……我不是算我自己……」黃藥師道：「拍拍他的肩膀，道：「你三年之後算賢徒，難道今日不該受一點報應麼？」楊過跪下地來，拜了八拜，叫一聲：「師父！」

原來二個都是絕頂聰明的人物，互知對方心意，楊過知他傳授武功，是要自己代雪李莫愁揭帖上十六字之辱，那就非有師徒名分不可，黃藥師却知他的古墓派情誼極深，決不肯另投明師，伸手扶了他起來，說道：「

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦 會計文房事務
填報入息稅紙

中西契約文件

大帮

大江搖柱
花旗冰蝦
車輪鮑魚
海藻鮑魚
清湯魚翅
日本伊府麵

花旗蝦肉
冰霜鮑魚
龍皇鮑魚
特級响螺
清湯搖柱

專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到大帮

生晒米枝干 生晒槐枝干
親大江搖柱 花旗靚蝦肉
墨國罐鮑魚 海藻牌鮑魚

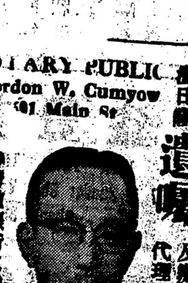
日本麪 簡便省時
祇用滾水

台灣柑 清甜蜜味
取價從廉

加拿大 華埠 元發公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

公證人 證明書 遺囑 及辦理各種文件 代理賣業買賣

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
161 Main St.



電話 MU. 1-6513

寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
團照相

備胞晚上惠顧
請先電約

HUGO G. ORRE
曉哥 柯氏
水喉煖汽

承接修理與改裝。各種熱水煖氣、煤油爐、煤氣爐、電力爐通渠除去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時聽命。
電話 PA 5-6209 MU 4-2817

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3241

全蹬干麵
淨干麵
鹵絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

翅·鮑·炸麵 中西餐 酒會用

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418

地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大談小酌
額外懽迎

◎女中醫 黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館 ○一
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 7-1078

譯撰及繙譯

中文合約契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St. Vancouver B.

藥大綢房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
新街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

國光髮廊公司

KUO KONG SUK CO
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
褸仔廚衣
廚褲男女
衣裳

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 新林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

美味鮮

新邊麵麵

Sunbeam White

雲高華搜煙通公司

工作妥當，價錢便宜。隨時電話，快速聽命。
Vancouver Chimney Service
684-2937

誌里冷氣工程

專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
門牌：800 E. Broadway

健氏電髮之家

香港名師
專理新時代髮型
優待僑界光顧
喜市定東八八四號 電話 254-6626

味美鮮

榮譽味專家
榮譽精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-3153 或 四五四 參考

懷亞德藥房

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號編街

奇異藥水

朱五牌創製

內外各症 可食可擦
皮膚病科 喉痛水瀉
四十餘年 遠行各國

大罐壹元五毛 中罐壹元 小罐五毛

止痛 必靈丹 每打一元

平安茶 清熱化滯 每封十包 一元

各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency (P. O. Box 2387)
Vancouver, B. C.

權愛周

驗眼兼配眼鏡專家

精製各種醫治眼鏡
備妥電視機之香眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

古律氏屋

Gerard Hirschberg
眼鏡專家
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8830

各種電池發行價錢

新電池或重造電池
電話 255-2345 接洽

廣珍鐘錶首飾鋪

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃柴想 八七四，五六六八

裝修土木工程

承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉伯明

承接木工泥水，神漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：卑路臣六佐治街

華埠雜誌

旅加華僑英文刊物
雜誌登加報僑情況，發表全球僑胞動態，即取成智神備待選。每期注重國書藝文述評。所增進僑，值得訂閱。

訂閱

Name
Address
City

報費全年壹元，郵寄三元。
CHINATOWN MAGAZINE
438 E. Pender St. 華埠雜誌 Vancouver, B.C.

請用透明塑膠質保護社會保險證件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數，（PLASTIC）轉兩面封密，可免起褶紋或捲角，撕裂不易，防潮防侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。十分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請寄來連證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
遍誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號